

Ժ. 02. 07 - ՌՈՄԱՆԱԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ԼԵՉՈՒՆԵՐ (անգլերեն)

ԱՍԴԻՐԱՆՏՈՒՐԱՅԻ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹՅԱՆ ՔՆՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՐՑԱՇԱՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԱՍՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԿՐԹԱՄԱՍ

Լեզվի պատմություն (անգլերեն)

1. Անգլերենի պատմության ժամանակագրական փուլերը:
2. Նորմանական նվաճումը, և անգլերենի կրած ազդեցությունը:
3. Անգլերենի սկանդինավյան ազդեցությունները:
4. Անգլերենի բառապաշարի վրա Լատիներենի ազդեցությունը:
5. Գրական անգլերենի ձևավորումը (տպագրություն, տնտեսական և քաղաքական միավորում, գրականության ծաղկում)
6. Անգլերենի էքսպանսիան Բրիտանական կղզիներում և աշխարհի այլ հատվածներում:
7. Մուտացիա (փոփոխություն) Հին անգլերենում և դրա հետագա արդյունքը:
8. Ձայնավորների մեծ տեղաշարժը:
9. Հոլովման համակարգը և դրա հետագա զարգացումը:
10. Թույլ բայերի համակարգը և դրա հետագա զարգացումը:
11. Ուժեղ բայերի համակարգը և դրա հետագա զարգացումը:

Անգլերենի տեսական հնչյունաբանություն

12. Հնչյունաբանությունը որպես լեզվաբանության ճյուղ:
13. Հատույթային հնչյունաբանություն:
14. Ձայնավորների և բաղաձայնների դասակարգումը:
15. Ձայնավորների և բաղաձայնների փոփոխությունները կապակցված խոսքում:
16. Առնմանում: Հարմարեցում: Սղում:
17. Անգլերեն բառերի վանկային և շեշտային կառուցվածքը:
18. Հատույթային հնչյունաբանություն: Հնչույթը և դրա սահմանումը: Բաղաձայնական կուտակումներ բառասկզբում, բառամիջում և բառավերջում:
19. Վերհատույթային հնչյունաբանություն:
20. Անգլերենի հիմնական տոները:
21. Շարահյուսական առոգաբանություն:
22. Վերշարահյուսական հնչյունաբանություն:
23. Բանասիրական հնչյունաբանություն:
24. Բառագիտական հնչյունաբանություն:
25. Խոսքի առոգաբանական բնութագիրը: Հարալեզվական բնութագրական գծեր. ձայնորակ և ձայնային որակավորումներ:

Բառագիտություն

26. Բառ որպես լեզվի հիմնական միավոր:
27. Բառիմաստ. Ռեֆերենցիալ և ֆունկցիոնալ մոտեցումներ:
28. Իմաստի տիպերը. Քերականական և բառային (լեքսիկական):
29. Բառիմաստի հիմնական տիպերը ըստ ակադ. Վ. Վինոգրադովի:
30. Բառային իմաստ. Հիմնանշանակության և առնշանակության բաղադրիչները:
31. Նշանակություն: Տիպերը: Բառերի և ձևույթների նշանակությունը
32. Բառիմաստ և մոտիվացիա: Իմաստափոխություն: Լեզվական և արտալեզվական գործոններ:
33. Բազմիմաստություն և նույնանունություն. Ընդհանուր գծեր և տարբերակման չափանիշներ:

34. Հոմանշություն: Իմաստային նմանություն և տարբերություն:
35. Հոմանշային երևույթներ: Հոմանշային կուտակում: Հոմանշային ատրակցիա:
36. Հականիշներ: Սահմանում և դասակարգում:
37. Բառակազմություն: Սահմանում: Հիմնական տիպերը:
38. Բառախմբեր և դարձվածաբանական միավորներ:
39. Ածանցում, բառաբարդում, կոնվերսիա

Տեսական քերականություն

40. Լեզուն որպես համակարգ (լեզվական միավորներ, քերականական իմաստ, վերլուծական և համադրական ձևեր)
41. Խոսքի մասեր: Տարբեր դասակարգումներ:
42. Գոյական: Թիվ, հոլով, սեռ:
43. Բայ. Ժամանակ, կերպ և վաղակատարություն:
44. Բայ: Սեռի և եղանակի կարգը:
45. Բառակապակցություն: Տարբեր տեսություններ: Բառակապակցության տիպերը:
46. Բառակապակցության ուսումնասիրության ավանդական մոտեցումները:
47. Կապակցման սկզբունքներ: Բառակապակցության տարրերի շարահյուսական հարաբերությունները:
48. Նախադասություն. մոդելավորման սկզբունքներ:
49. Նախադասություն: Տիպերը:
50. Բարդ համադասական և բարդ ստորադասական նախադասություններ:
51. Նախադասության գլխավոր և երկրորդական անդամներ:
52. Երկրորդական նախադասություն. տիպերը:

Լեզվաոճագիտություն

53. Ոճ: Ոճը ընդհանրապես և լեզվում:
54. Լեզվաոճական կարգեր:
55. Բառապաշարի ոճական շերտերը:
56. Լեզվաոճական բուն հասկացությունները: Այլաբերություններ և դարձույթներ:
57. Առնչանակությունը որպես լեզվական նշանակության բաղադրիչ:
58. Առնչանակության տիպերը:
59. Ոճական ազդեցություն խոսքի հնչյունային մակարդակում:
60. Լեզվաոճագիտության բառագիտական հայեցակերպը:
61. Ձևաբանական երևույթների վերնշանային արժեքը:
62. Ոճի շարահյուսական հայեցակերպը:
63. Լեզվաոճական վերլուծության մեթոդը որպես քննության համընդհանուր մեթոդ:
64. Գեղարվեստական ստեղծագործության լեզվապոետիկան: Բառի բազմաձայնությունը որպես լեզվաբանաստեղծական հնար:
65. Խոսքի գործառույթներ և գործառական ոճեր:
66. Տարբեր մոտեցումներ գործառական ոճերի հարցին:
67. Խոսքի գործառական տարբերակումը: Բնութագրական գծեր:

Թարգմանության տեսություն

68. Ի՞նչ է թարգմանությունը: Թարգմանությունը որպես երկլեզյա հաղորդակցություն: Ռ. Յակոբսոնի՝ թարգմանության կատեգորիաների դասակարգումը:
69. Թարգմանության տիպերը: Գրավոր թարգմանություն և մեկնաբանություն: Գրավոր և բանավոր թարգմանությունների գործընթացային յուրահատկությունները:
70. Թարգմանությունը 20-րդ դարում: Թարգմանաբանությունը որպես ակադեմիական գիտակարգ:

71. Թարգմանության համարժեքություն հասկացությունը: Ռ. Յակոբսոնի, Յու. Նայդայի, Ու. Զոլերի, Զ. Ռեյսի տեսությունները:
72. Թարգմանական տարբեր ռազմավարությունների և գործընթացների Վինեյի և Դարբեյլեյի դասակարգումները:
73. Թարգմանությունը որպես փոխանվանական տեղաշարժ
74. Թարգմանությունը որպես փոխաբերական տեղաշարժ:
75. Թարգմանության բառային, քերականական և ոճական խնդիրներ:
76. Բառի բազմաձայնությունը որպես թարգմանական խնդիր:

ԼՐԱՑՈՒՑԻՉ ՄԱՍՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԿՐԹԱՄԱՍ

Անգլերենի տեսական քերականության արդիական հիմնահարցեր

1. Տեքստի քերականական կարգերը:
2. Նախադասության ակտուալ տրոհման տեսությունը:
3. Քերականական տեսություններ.
 - ա) փոխակերպման քերականություն,
 - բ) կառուցվածքային քերականություն:
4. Վերասույթային միասնության հարցեր:

Տեքստի լեզվաբանություն

5. Տեքստի լեզվաբանության հիմնական ուղղությունները:
6. Տեքստ – խոսույթ հարաբերակցությունը:
7. Կապակցված խոսք. գործաբանական մոտեցում:
8. Գրավոր և բանավոր խոսք. բանավոր տեքստ և գրավոր տեքստ:

Իմաստաբանություն

9. Բառերի շարակարգային հարաբերությունները:
10. Բառերի հարացուցային հարաբերությունները. հոմանշություն, հականշություն, վերանունություն:
11. Ցուցայնություն և հարակցում:
12. Իմաստաբանական վերլուծության ժամանակակից մեթոդներ:

Գործառական ոճաբանություն

13. Գիտական ոճ. բնորոշ գծերը: Գիտական բառապաշարի շերտավորման հարցը:
14. Գեղարվեստական ոճի բնորոշ առանձնահատկությունները:
15. Հրապարակախոսական արձակի գործառական յուրահատկությունները:
16. Գործառական ոճերի դիալեկտիկան: Ոճերի գործառական դրսևորումների փոխներթափանցման հնարավորությունները:

Տեքստի մեկնաբանություն

17. Գեղարվեստական տեքստի մեկնաբանության հիմնահարցերը:
18. Հերմենևտիկան որպես գեղարվեստական ստեղծագործության բանասիրական վերլուծության համապարփակ մոտեցում:
19. Ֆրիդրիխ Շլայերմախերի «հերմենևտիկական շրջան»-ի տեսությունը:
20. Վ. Ֆոն Զոլմբուլդի դերը բանասիրական հերմենևտիկայի տեսության մծակման հարցում:
21. Հերմենևտիկական մոտեցման կիրառման մեխանիզմը:
22. Գեղարվեստական ստեղծագործության մեկնության խնդիրը տեքստ – դիսկուրս հարաբերակցության դիրքերից:
23. “Ինչ-ի և ‘Ինչպե՞ս-ի հարաբերակցության խնդիրը գեղարվեստական մեկնության մեջ :
24. Գեղարվեստական տեքստի հասկացման ծրագիրը :
25. Թարգմանությունը որպես մեկնաբանություն:

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. Akhmanova O. S., Minaeva L. V., An Outline of English Phonetics; M., 1973.
2. Davidov M.V., Egorov G.G., Segmental Phonology ; M.,1967.
3. Варданян С.Н., Сонорные в составе финальных консонантных комплексов современного английского языка в речи и пении; Ереван 1987.
4. Задорнова В.Я. Восприятие и интерпретация художественного текста; М.: "Высшая школа", 1984.
5. Չափաշարյան Ս. Բ., Չախտյան Ա. Հ., Թարգմանութեան ժամանակակից հարցեր; Աստղիկ, N 5-6, 1997.
6. Akhmanova O. S. /ed./, Word Combination: Theory and Method ;M. 1972.
7. Alexandrova O., Major Syntax; M., 1981.
8. Bloch B. A., A Course in Theoretical English Grammar ; M., 1983.
9. Bloomfield L., Language ; New York, 1933.
10. Chomsky N. A., Language and Thought ; New York, 1967.
11. Chomsky N. A., Topics in the Theory of Generative Grammar ; Monton, 1972.
12. Dik S.C., Studies in Functional Grammar ; Academic Press,1980.
13. Fries Ch.C., The Structure of English ; New York 1956.
14. Halliday M.A.K., Text as Semantic Choice in Social Contexts : Grammars and Descriptions ; Berlin, 1977.
15. Halliday M.A.K., The Place of Functional Sentence Perspective in the System of Linguistic Description. - Papers on FSP by Danesh.
16. Iofic L., Chakhoyan L.P., Readings in the Theory of English Grammar; Leningrad, 1972.
17. Jacobs R.A., English Syntax; Oxford University Press, 1995.
18. Jespersen O., Analytical Syntax; Copenhagen, 1937.
19. Jespersen O., Growth and Structure of the English Language; Oxford, 1968.
20. Khaimovich B.C., Rogovskaya B.I. A Course in English Grammar; M. 1967.
21. Lyons J., Introduction to Theoretical Linguistics. Cambridge, 1968.
22. Palmer H.E., Semantics; London, 1961.
23. Philipova M.M., Syntax of the Subordinate Clause: Its Functional and Communicative Properties; M., 1998.
24. Quirk R., Greenbaum S., A University of Grammar of English; London, 1973.
25. Александрова О.В., Комова Т.А., Современный английский язык: морфология и синтаксис; М., 1998.
26. Александрова О.В., Хрестоматия по английской филологии; М., 1991.
27. Гальперин И.Р., Грамматические категории текста; - Известия 6 АН; СССР . М., 1977.
28. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка; М., 1965.
29. Смирницкий А.И., Морфология английского языка; М., 1959.
30. Смирницкий А.И., Синтаксис английского языка; М., 1956.
31. Смирницкий А.И., Лексикология английского языка; М., 1959.
32. Токмаджян А.А., Очерки по современной типологии английского, русского и армянского языков; Ереван, 1995.
33. Austin J.L., How to do Things with Words; Oxford, 1862.
34. Levinson S. C., Pragmatics; Cambridge, 1984.
35. Brown P., Jule G., Discourse Analysis; Cambridge, 1989.
36. Searle, J.R., Speech Acts; Cambridge, 1969.
37. Grice H.P., Logic and Conversation: Syntax and Semantics; Vol. 3., New York; 1971.
38. Nida E.A., Componential Analysis of Meaning; The Hague - Paris, Mouton, 1975.
39. Lyons J. Semantics. Vol.I-II; Cambridge, Cambridge University Press, 1993.

40. Cruse D.A. *Lexical Semantics*; Cambridge, Cambridge University Press, 1995.
41. Saeed J.I. *Semantics*; Oxford, Blackwell Publishers, 1998.
42. Ginzburg R.S., Khidekel S.S., Knyazeva G.Y., Sankin A.A. *A Course in Modern English Lexicology*; Moscow, 1979.
43. Arnold I.V. *The English Word*. Moscow, 1980.
44. Серебренников Б.А., *Языковая номинация. Общие вопросы*; Москва, Наука, 1977.
45. Серебренников Б.А., *Языковая номинация. Виды наименований*; Москва, Наука, 1977.
46. Ерзинкян Е.Л., *Деиктическая семантика слова*; Ереван, 1980.
47. Гинзбург Р.С., *Основы лексикологического исследования*; Москва, 1978.
48. Ахманова О.С., Глушко М.М. *Функциональный стиль общенаучного языка и методы его исследования*; М., 1974.
49. Виноградов В.В. *О языке художественной литературы*; М., 1953.
50. Гаспамян С.К., *Лингвопоэтика образного сравнения*; Ереван, 1991.
51. Чаковская М.С., *Текст как сообщение и воздействие*; М., 1986.
52. Гаспамян С.К., *Фигура сравнения в функциональном освещении*; ЕГУ, 2000.
53. Кухаренко В.А., *Интерпретация текста*; Ленинград 1979.
54. Գալստյան Ս. Բ., Գեղարվեստական գրականության ուսումնասիրության մի քանի մեթոդաբանական հարցեր, Բանբեր Երևանի համալսարանի, N3, 1987:
55. Գալստյան Ս., Մաթևոսյան Ա. Տեքստ, փոխաբերականություն, մեկնաբանություն: Եր., ԵՊՀ, 2018:
56. Bassnett S., *Translation Studies*, London and New York, Routledge, 2014
57. Munday J., *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*, London and New York, Routledge, 2001
58. Proshina Z., *Theory of Translation*, Vladivostok, Far Eastern University Press, 2008
59. Robinson D., *Becoming a Translator: Introduction to the Theory and Practice of Translation*, London and New York, Routledge, 2007
60. Бархударов Л.С., *Язык и перевод*, Москва, «Международные отношения», 1975
61. Мирам Г., Дайнеко В., *Basic Translation (lectures on translation theory)*, Киев, изд.-во «Эльга», 2006